

JANUARY,

1894.

THE  
JOURNAL

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

*GREAT BRITAIN & IRELAND.*

---

January,

---



---

1894.

---

A.D. MDCCCXXXIII. INST.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,  
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*Price Twelve Shillings.*

# I N D E X

TO THE PUBLICATIONS

OF THE

## ROYAL ASIATIC SOCIETY

DURING THE YEARS 1827-1888.

THAT IS TO SAY, TO THE

TRANSACTIONS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,  
VOLS. I.-III., 1827, 1830, AND 1835;

TO THE

JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,  
VOLS. I.-XX., 1834-1863;

AND TO THE

JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,  
*New Series*, 1865-1888.

LONDON:

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,  
22, ALBEMARLE STREET, W.

*Price Three Shillings and Sixpence.*

# ORIENTAL TRANSLATION FUND.

---

## NEW SERIES.

---

THE following works of this series are now for sale [ten shillings a volume] at the rooms of the Royal Asiatic Society, 22, Albemarle Street, London, W.

Part I. (Volumes I. and II.) of the Persian historian, Mirkhond's *Rauzat-us-safa*, translated by Mr. E. Rehatsek, and containing the Moslem version of our Bible stories, and the lives of the prophets from Adam to Jesus, and other historical matter.

Part II. (Volumes I. and II.) of the above, containing a full and detailed life of Muhammad the Apostle, with an Appendix about his wives, concubines, children, secretaries, alms-gatherers, servants, etc., as recorded in the *Habīb-us-syar* of Khondemīr, the grandson of Mirkhond.

Part II. (Volume III.) of the above, containing the lives of Abu Bakr, Omar, Othman, and Ali, the immediate successors of Muhammad.

The following translations are in preparation :

(1) By Dr. Steingass. The last twenty-four *Mukāmāt* or assemblies of Al-Harīri of Basra. The first twenty-six of these have been already translated into English, and published in 1867, by the late Mr. Thomas Chenery, who describes their author as follows :

“This eminent man of letters has been rewarded with a fame such as few have ever obtained. For more than seven centuries his work has been esteemed as, next to the *Korān*, the chief treasure of the Arabic tongue. Contemporaries and posterity have vied in their praises of him. His ‘Assemblies’ have been commented with infinite learning and labour in Andalusia, and on the banks of

the Oxus. His poetry has been sung at the feasts of the great, and by the camel-drivers in the desert. To appreciate his marvellous eloquence, to fathom his profound learning, to understand his varied and endless allusions, have always been the highest object of the literary, not only among the Arabic-speaking people, but wherever the Arabic language has been scientifically studied."

(2) By Prof. Cowell and Mr. Thomas, Fellow of Trinity College, Cambridge. The *Srī Harsha Charita*, or the history of King Harsha by Bānabhaṭṭa. This work contains an account of the dynasty founded by Pushyabhūti at Thānesar, and particularly the beginning of the career of the second Mahārājādhirāja of this family called Srī Harsha, or Harshavardhana, who conquered and held the whole of Northern, Central and Western India from 606–648 A.D. The author of the work, which is full of the most interesting historical and literary details regarding the period, was the protégé and Court poet of Srī Harsha.

(3) By the late Mr. E. Rehatsek. The *Nigaristān* or Picture Gallery, a work written in imitation of Sa'di's *Gulistan* or Rose Garden, and considered by many to be superior to it, by Mu'in-uddin Jawāni, about A.D. 1334–35.

Any persons wishing copies of the printed Circulars issued by the Oriental Translation Fund, New Series, to be sent to them, are requested to be good enough to send their names and addresses to the Undersigned. No donations or subscriptions are asked for, but copies of the works published can be purchased at Albemarle Street or at all booksellers for ten shillings a volume.

F. F. ARBUTHNOT,  
22, ALBEMARLE STREET,  
LONDON, W.

*Agents to the Fund—*

MESSRS. LUZAC & CO.,  
46, GREAT RUSSELL STREET,  
LONDON, W.C.

March, 1893.

# Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

---

*For the Investigation and Encouragement of Arts, Sciences, and  
Literature in relation to Asia.*

---

## PRESIDENT.

THE RIGHT HON. THE LORD REAY, G.C.S.I., LL.D.

## DIRECTOR.

MAJOR-GEN. SIR H. C. RAWLINSON, BART., G.C.B., LL.D., F.R.S.

## VICE-PRESIDENTS.

PROFESSOR E. B. COWELL.

SIR M. E. GRANT DUFF, G.C.S.I., F.R.S.

MAJOR-GEN. SIR FREDERIC J. GOLDSMID, C.B., K.C.S.I.

THE REV. PROFESSOR A. H. SAYCE.

PROFESSOR W. ROBERTSON SMITH.

SIR THOMAS F. WADE, G.C.M.G., K.C.B.

PROFESSOR THE REV. J. LEGGE, D.C.L.

## COUNCIL.

F. F. ARBUTHNOT, Esq.

L. R. ASHBURNER, Esq., C.S.I.

REV. C. J. BALL.

PROFESSOR CECIL BENDALL.

E. L. BRANDRETH, Esq., *Hon. Treasurer.*

ROBERT E. CHALMERS, Esq.

ROBERT N. CUST, LL.D., *Hon. Secretary.*

PROFESSOR R. K. DOUGLAS.

THEODORE DUKA, M.D.

M. GASTER, Ph.D.

HENRY C. KAY, Esq.

GENERAL ROBERT MACLAGAN, R.E., F.R.S.E., LL.D.

E. DELMAR MORGAN, Esq.

GENERAL G. G. PEARSE, C.B., R.H.A.

REINHOLD ROST, C.I.E., Ph.D.

T. H. THORNTON, C.S.I., D.C.L.

SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.

AND

PROF. T. W. RHYS DAVIDS, Ph.D., LL.D., *Secretary and Librarian.*

*Hon. Librarian,* OLIVER CODRINGTON, M.D.

*Assistant Secretary and Librarian,* MISS HUGHES.

*Hon. Solicitor,* A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers, 5,  
Victoria Street, S.W.*

# ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

---

## *Contents of the last Number.*

OCTOBER, 1893.

ART. XVI.—Dyebayli Vocabulary, from an unpublished MS., A.D. 1831. Edited by TH. G. DE GUIRAUDON, M.R.A.S.

ART. XVII.—The Schrumpf Collection of Armenian Books.

ART. XVIII.—Notes on Hindu Astronomy and the History of our knowledge of it. By JAMES BURGESS, C.I.E., LL.D., M.R.A.S., etc.

ART. XIX.—Women Leaders of the Buddhist Reformation. By MABEL BODE. (*Continued from p. 566.*)

ART. XX.—The Late Appearance of Romances and Novels in the Literature of China; with the History of the Great Archer, Yang Yû-chi. By Professor LEGGE.

ART. XXI.—Notes on the Hittite Writing. By Major C. R. CONDER, LL.D., R.E.

ART. XXII.—Notes on Akkadian. By Major C. R. CONDER, D.C.L., LL.D., R.E.

### CORRESPONDENCE.

1. By M. Gaster.
2. Teimouris. By Alexander Finn.

### NOTES OF THE QUARTER.

1. Notes and News.
2. Notices of Books.
3. Obituary Notices.

INDEX FOR 1893.

January, 1894.

## CONTENTS.

### ORIGINAL COMMUNICATIONS.

	PAGE
ART. I.—Jodhpur Inscription of the Pratihāra Bāuka. By MUNSHI DEBIPRASĀD OF JODHPUR .....	1
ART. II.—Two Legends from the <i>Bṛhaddevatā</i> in an old MS. of <i>Saḍguruṣisya</i> . By A. A. MACDONELL, M.A...	11
ART. III.—Short Vocabulary of Red Karen. By BERNARD HOUGHTON, M.R.A.S. ....	29
ART. IV.—The Indian Buddhist Cult of Avaloikita and his Consort Tārā 'the Saviouress,' illustrated from the Remains in Magadha. By L. A. WADDELL, M.B., M.R.A.S. ....	51
ART. V.—A Trilingual List of Nāga Rājās, from the Tibetan. By L. A. WADDELL, M.B., M.R.A.S. ....	91
ART. VI.—Mr. Justice Telang. By Sir RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D., M.R.A.S. ....	103

### CORRESPONDENCE.

1. By R. F. St. Andrew St. John .....	149
---------------------------------------	-----

### NOTES OF THE QUARTER.

1. Obituary Notices .....	165
2. Notes and News .....	178
3. Notices of Books .....	181
4. Additions to the Library .....	206

LIST OF MEMBERS .....	1-28
-----------------------	------